



# ОГЛАВЛЕНИЕ

Вступление . . . . .	5
Урок 1. ИЕРОГЛИФЫ . . . . .	6
Что они означают . . . . .	6
Из чего они состоят . . . . .	8
Как их написать . . . . .	11
Урок 2. ЗВУКИ . . . . .	17
Как записать . . . . .	17
Алфавит . . . . .	17
Как произнести . . . . .	18
Урок 3 . КАК ПОЗДОРОВАТЬСЯ . . . . .	26
Как дела? . . . . .	27
Урок 4. КАК ПОЗНАКОМИТЬСЯ . . . . .	33
Как тебя зовут? . . . . .	34
Урок 5. КАК УЗНАТЬ ИЗ КАКОЙ СТРАНЫ . . . . .	41
Откуда ты? . . . . .	42
Урок 6. КАК ПОСЧИТАТЬ . . . . .	51
Цифры и числа . . . . .	51
Сколько? . . . . .	56
Урок 7. КАК БЫТЬ ВЕЖЛИВЫМ . . . . .	64
Пожалуйста . . . . .	65
Урок 8. КАК УЗНАТЬ ВО СКОЛЬКО . . . . .	73
Который час? . . . . .	76
Урок 9. КАК УЗНАТЬ КОГДА . . . . .	82
Месяцы . . . . .	83
Дни недели . . . . .	83
Какое число? . . . . .	85
Урок 10. КАК УЗНАТЬ ГДЕ . . . . .	94
Где находится? . . . . .	98

Урок 11. КАК КУПИТЬ.....	108
Юань или не юань? .....	108
Сколько стоит? .....	111
Урок 12. КАК НЕ ОСТАТЬСЯ ГОЛОДНЫМ .....	124
Что будем есть? .....	127
Урок 13. КАК УЗНАТЬ О СОБЕСЕДНИКЕ	
ЧУТЬ БОЛЬШЕ .....	140
Поболтаем? .....	142
Урок 14. КАК ПОГОВОРИТЬ О ТОМ,	
ЧТО НРАВИТСЯ .....	152
Что любишь? .....	153
Урок 15. КАКОЙ БЫЛ ДЕНЬ.....	162
Как прошёл день? .....	164
Урок 16. ЕСЛИ ПРИБОЛЕЛ.....	177
На что жалуетесь? .....	179
Урок 17. КАК ПРОВЕСТИ ОТПУСК.....	191
Куда отправишься? .....	192
Урок 18. КАК ОБСУДИТЬ ПУТЕШЕСТВИЯ .....	201
Как съездил? .....	203
Урок 19. КАК РАССКАЗАТЬ	
О ЛЮБИМОМ ГОРОДЕ.....	214
Какой он, Пекин? .....	216
Урок 20. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ УРОК .....	226
Таблица иероглифических ключей.....	229
Таблицы звуков .....	233
Инициалы (согласные) .....	233
Финалы (гласные и особые звуки).....	235
Ключи .....	241
КРАТКИЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ СЛОВАРЬ .....	284
КРАТКИЙ РАЗГОВОРНИК .....	310

# ВСТУПЛЕНИЕ

Если вы держите в руках этот небольшой самоучитель, значит вы сделали первый шаг и готовы начать сложное, но очень интересное путешествие под названием «изучение китайского языка». Эта книга призвана помочь вам разобраться, что же это за язык, как он устроен, в чем его сложность, а в чём простота, и настроить вас на дальнейшее более глубокое изучение.

Вы познакомитесь с иероглификой, фонетикой китайского языка, узнаете много интересных фактов, выучите новые слова и сможете научиться говорить на простые бытовые темы.

Удачи в освоении одного из самых сложных и интересных языков мира!

---

# УРОК 1

## ИЕРОГЛИФЫ

### Что они означают

Первое, что делает китайский язык интересным и привлекательным для многих — это конечно иероглифы. Многим очень любопытно узнать, что же это за загадочные значки, как они устроены, что обозначают, как в них не запутаться и научиться их читать. Сейчас мы приоткроем завесу тайны, и все окажется не так страшно, как, возможно, казалось.

Сразу же начнём с распространённого вопроса: иероглиф — это буква или слово?

А ответ такой: иероглиф может означать как слог в слове, так слово целиком. Но даже будучи слогом в слове, он все равно имеет самостоятельное значение. Непонятно? Сейчас разберемся!

Возьмем иероглиф — 电. Сам по себе он означает «электричество». А теперь добавим к нему по очереди другие иероглифы, например: 话 «речь», 影 «тень», 脑 «мозг». Получаем:

电话 — телефон (электрическая речь)

电影 — кино (электрические тени)

电脑 — компьютер (электрический мозг)

---

Китайские иероглифы как волшебные пазлы — переставляешь их местами и получаешь новое значение, новое слово. Заучивая новые слова, нужно всегда разбирать, что означает каждый иероглиф в отдельности, это значительно облегчит запоминание этого слова и всех последующих.

Для различных новых терминов и слов китайцы не придумывают новые иероглифы, чтобы не утонуть потом в их бесконечном количестве. Они просто из старых комбинируют новый смысл, и таким образом по-китайски порой даже легче понять сложные термины, чем на других языках.

Очевидно ли для вас (если вы не профессиональный физик), что такое большой адронный коллайдер? Ну, наверное, для многих знакомо только слово «большой». Обратимся за помощью к китайскому языку, допустим, что мы знакомы с каждым иероглифом в отдельности: 大型强子对撞器

大型 — «крупногабаритный» (大 «большой» + 型 «форма»)

强子 — «адрон»

对撞 — «сталкиваться» (对 «встречный» + 撞 «толкать»)

器 — «прибор, аппарат»

Итак, это крупногабаритный аппарат для сталкивания адронов. Всё ещё не понятно, что такое адроны? Сейчас исправим:

强 — «сильный» и 子 «частица».

Да, так и есть адроны — это класс элементарных частиц, способных к сильному взаимодействию — «сильные частицы».

Даже если всё равно до конца не ясно, как же эта штука работает, и для чего она нужна человечеству, из китайского термина мы получили намного больше информации, чем из русского.

### Из чего они состоят

Теперь, пора «препарировать» сам иероглиф, он тоже замечательным образом раскладывается на отдельные части, как и слова, на отдельные иероглифы. Эти части иероглифа называются красивым словом «графемы». Графемы это устойчивые сочетания иероглифических черт, которые кочуют в неизменном виде из одного иероглифа в другой. Часть этих графем называются «ключи», другая часть «фонетики».

Возьмём, такие иероглифы, как 请, 情, 晴, 清, 蜻.

Вы видите, что правая часть у них одинаковая, это фонетик, все эти иероглифы читаются одинаковым

---

слогом «цин», но разными тонами (о тонах и чтении мы поговорим чуть позже). Слева же стоят ключи, они разные и указывают на категорию предметов. У первого иероглифа слева ключ 讠 «речь», сам иероглиф 请 переводится «просить», ключ второго иероглифа — 忄 «сердце», 情 означает «чувство», у третьего иероглифа ключом является 日 «солнце», 晴 означает «ясный, солнечный», ключ четвертого это 氵 «вода», сам иероглиф 清 переводится как «прозрачный, чистый», и наконец у пятого ключ 虫 «насекомое», и 蜻 означает «стрекоза».

К сожалению, с фонетиками в китайском языке не всё так просто, иногда они могут читаться по-разному, иногда и вовсе не связаны с чтением, например, иероглиф 精 «отборный, лучший» читается как «цин». Поэтому заучивать отдельно фонетики не стоит, но присматриваться к часто встречающимся можно, они также помогут вам в запоминании иероглифа.

Что полезно выучить, так это ключи. Их не так много, по классике всего 214, однако по факту заучивать их нужно не все. По сравнению с несколькими тысячами иероглифов, которые нужно запомнить, чтобы читать китайские тексты, это капля в море. Зато эта «капля» поможет вам гораздо быстрее и увереннее плыть по морю иероглифики и не утонуть в первой же тысяче непонятных значков. К тому же часть из этих

ключей являются одновременно и самостоятельными иероглифами, так, что изучая их, вы сразу пополните и свой словарный запас. Таблицу с ключами вы найдёте в разделе «Приложение».

Ранее, ключи были необходимы для поиска иероглифов в бумажных словарях, сейчас необходимость в этом отпала, но с помощью ключей можно легче запоминать многие иероглифы. Возьмём, например, иероглиф 看. Он остаётся непонятным набором чёрточек, до тех пор, пока вы не выучите ключи и не узнаете, что он состоит из ключа 手 «рука» и ключа 目 «глаз» (найдите их в таблице ключей в «Приложении»).

Сразу представляем человека, который, держа руку над глазами, всматривается вдаль, и получаем иероглиф со значением «смотреть». Нужно не забывать, что все иероглифы были когда-то просто картинками, они ими зачастую и остались, только в упрощённой форме. Вот так когда-то в древности рисовали этот иероглиф:



Это не означает, что вам нужно точно знать, какая картинка была у этого иероглифа в древности, вы може-

---

те придумывать любые ассоциации и истории из ключей, чтобы запомнить его. Главное хорошо их выучить.

К примеру 等 раскладывается на ключи 竹 «бамбук», 土 «земля», 寸 «вершок». Сам иероглиф означает «ждать»: вы «ждёте», когда «из земли покажутся верхушки бамбука».

Иногда ассоциации могут быть нелогичными, но как показывает практика, они запоминаются ещё лучше. Возьмём иероглиф 猫 и разложим его на части 犭 «собака», 艹 «трава» и 田 «поле». Собака в траве, в поле, кто это? Угадали? А вот и нет, это — «кошка». Может не совсем логично, зато забавно и запоминается раз и навсегда. Такой творческий способ запоминания является и интересным, и продуктивным. Хотя, никто не отменял второй способ — многократное прописывание иероглифа, механическая память работает в этом случае на вас не хуже ассоциативной, и при использовании обоих способов, можно добиться отличных результатов.

Теперь пришла пора поговорить о том, как пишутся иероглифы.

## Как их написать

Существуют определённые правила написания иероглифов, так называемый «порядок черт». Если вы

будете его придерживать, то написание будет наиболее быстрым и красивым, и запоминанию это тоже поспособствует.

1. Сначала пишется горизонтальная черта, потом вертикальная.



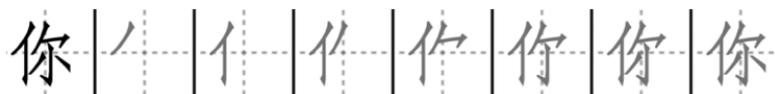
2. Сначала пишется откидная влево, потом откидная вправо.



3. Иероглиф пишется сверху вниз.



4. Иероглиф пишется слева направо.



5. Сначала пишутся черты снаружи, потом внутри.



6. Сначала пишется средняя черта, потом черты с боков.



7. Сначала пишутся внутренние черты, потом самая нижняя замыкающая.



Необходимо добавить, что иероглифы, которые мы будем изучать в рамках этого самоучителя, так называемые «упрощённые», появились на территории КНР в 1950-х гг. в результате реформы письменности и являются официальными на сегодняшний день для большей части страны. «Полные» или «традиционные» иероглифы сохранились в Гонконге, Макао, на Тайване, а также в некоторых китайских общинах за пределами КНР. Китайские древние тексты тоже написаны на них. Возможно многим старые иероглифы покажутся красивее, в них часто больше логики, когда вы раскладываете их на составные части, но писать «полные» иероглифы дольше, так как в них больше черт, запоминать порой сложнее, и глаза при чтении

устают быстрее. Уровень грамотности в КНР после реформы значительно вырос, а это говорит о том, что она была проведена не напрасно.

Несколько примеров полных иероглифов, которые были сокращены:

полный	сокращённый	перевод
龍	龙	дракон
藝	艺	искусство
書	书	книга
變	变	изменяться
錢	钱	деньги

## Упражнения

**1.1. Пропишите по нескольку строк иероглифы, соблюдая правила написания и порядок черт.**

同, 班, 办, 吗, 半, 最, 国, 练, 园, 教

**1.2. Найдите в иероглифах ключи.**

难, 想, 等, 鲜, 姓, 醒, 这, 针, 张, 狼, 蛋

---